

# YEHUDI MENUHIN

## El alma y el arco

### Buenos días, Yehudin Menuhin

Edmond Blattchen (en adelante E. B.):

*¡Buenos días, señoras y señores!*

*Erased una vez un joven que deseaba la paz universal y dotado más que cualquier otro para el arte del violín. Un día se prometió a sí mismo “tocaré la Chacona (i) de Bach en la Capilla Sixtina y eso vencerá toda la miseria del mundo”.*

*Mucho más tarde, realizó su primer sueño en presencia del Santo Padre y la Curia Romana al completo. En cuanto al segundo, hoy es el día en que espera que por fin se cumpla, y hace más de 80 años que esta esperanza le hace vivir. ¡Buenos días, Lord Menuhin!*

*Nacido en Nueva York en 1916 de padres judíos de origen ruso, compartisteis desde muy joven su pasión por la música. En vuestra casa, no había juguetes, sino desde los cuatro años, un violín. Con cinco, daba clases en San Francisco con Louis Persinger (ii), antiguo alumno de Eugéne Ysaÿe (iii). Y, con siete años, ya tocaba Ud. como solista para una primera ejecución en público de la “Sinfonía española” de Lalo. Fue el comienzo de una formidable carrera de niño- sé que no le gusta la expresión “niño prodigio”.*

*En 1927, su familia se instala en Ville d’Avray, cerca de París. Allí conoce a un príncipe de la música, originario de Rumania, el gran Georges Enesco (iv), quien ve en Ud. un hijo espiritual. Después, le envía a Basilea para que se perfeccione con uno de los maestros de la escuela alemana: Adolf Busch (v).*

*Primera fecha legendaria: el 12 de abril de 1929. Toca Ud. en Berlín, bajo la dirección del maravilloso Bruno Walter (vi), uno de los mayores directores del siglo XX. Encadena los conciertos de los “tres B”, Bach, Beethoven y Brahms y, a la salida del concierto, Albert Einstein exclama al felicitarle “Ahora sé que hay Dios en el cielo”. El mundo entero reclama al “niño mago”, alusión al título de un libro-cassette que le ha consagrado Marianne Poncele (vii).*

*En 1935, antes de cumplir 20 años, se vio arrastrado por un torrente, una gira mundial de unos 110 conciertos en más de 60 ciudades que rivalizaban en entusiasmo frenético hacia Ud. La cantidad estaba bien, la calidad fue mejor. Después del baño de muchedumbres, una pausa de casi dos años; la sabiduría, sin duda, ya.*

*Estalla la guerra. Ud. hace hablar su gran corazón y cantar su bello violín acudiendo a la cabecera de los heridos y la celda de los prisioneros: más de 500 conciertos para la Cruz Roja y las fuerzas aliadas, en hospitales o bases militares desde Inglaterra a las islas del Pacífico. Gracias a su esfuerzo, Orfeo deja de ser un mito (viii): los supervivientes de los campos de concentración, el de Bergen Belsen en particular, se acuerdan porque todavía sienten la emoción de haberle oído tocar en 1945, tras la Liberación, acompañado al piano por Benjamín Britten (ix) en persona.*

*Apóstol de la reconciliación, Ud. no dudó a tocar de nuevo en Berlín desde 1947, bajo la batuta mágica de Wilhelm Furtwängler (x), culpable a los ojos de muchos de colaboración con el régimen nazi. Ud. se lo explicó sin problemas a sus amigos israelíes, tres años más tarde, invitándoles -fue uno de los primeros en hacerlo- al diálogo con los palestinos.*

*Porque no hay paz exterior sin paz interior, usted se inició a la técnica del yoga. Invitado a la India en 1952 por el Pandit Nehru (xi), usted encontró a dos de sus grandes maestros espirituales: Iyengar en el hatha yoga y Ravi Shankar en la música (xii). Para Ud. es una doble revelación que le abrió las puertas de un reino insospechado, donde el cuerpo, el espíritu y el*

*alma forman una unidad. Una búsqueda de la verdad íntima que no le aleja en absoluto de sus compromisos humanitarios, bien al contrario.*

*Los músicos Miguel Angel Estrella (xiii) en Uruguay y Mstislav Rostropovitch en la Unión Soviética le deben, a Ud. y a otros, haber recuperado la libertad. Y su apoyo a Alexander Solzhenitsin (xiv) le hará imposible durante 17 años retornar al país de sus ancestros, Rusia. Tantas batallas que le valdrán una lluvia de distinciones y títulos, como el de Lord o el Premio Mundial de la Paz en 1979.*

*No obstante, El artista que hay en Ud., no se quedó nunca por detrás del humanista. Así lo prueban sus actividades de director de orquesta, particularmente en Gstaad (Suiza) y Bath (Gran Bretaña); su pasión por la enseñanza de la música en la escuela que Ud. fundó al Norte de Londres; su movimiento "Live Music Now" (Música viva ahora); el Fondo Mozart y en Bruselas la Fundación Internacional que lleva su nombre, (xv) cuyo objetivo, planteado en colaboración con la Comisión de la Unión Europea y la UNESCO, es la prevención de la violencia, del racismo y la exclusión desde la escuela primaria mediante el programa "MUS-E", fuente de equilibrio y tolerancia del que se benefician buen número de escolares. En fin, citemos su gran proyecto: una asamblea de las culturas para el diálogo en Europa, no sólo entre las naciones, sino entre todas las culturas, incluyendo sobre todo las minoritarias.*

*Como si ello no bastara, Ud. es igualmente el autor de varios libros apasionantes, autobiográficos, pedagógicos y filosóficos. Le debemos entre ellos una joya, "La leyenda del violín", publicada en el mismo momento en que su casa discográfica EMI celebraba su 80º cumpleaños con la salida de un CD doble y de una casete vídeo titulada "el violín del siglo".*

*Dejemos a Bernard Shaw (xvi) resumir su carisma: "¡Escuchando a un artista como Menuhin un ateo acabaría por creer en Dios!", valga el aviso si Ud. no es creyente...*

\* \* \*

## **El título: Nombres de dioses**

*E.B.- Yehudi Menuhin, Ud. ha escrito "Nombres de dioses". Imaginemos -porque están si duda con nosotros en espíritu- que sus padres le están viendo. Le bautizaron Yehudí, es decir, "el judío"; dado que el judaísmo es la religión del monoteísmo por excelencia, ¿no deben estar muy contentos con Ud!.*

Y.M.- No sé... Mi padre era un hombre abierto a todo tipo de pensamiento. Escribí el título en plural simplemente porque, para mí, hay muchas representaciones de Dios y cada cultura tiene la suya. Hay, por tanto, muchos nombres para expresar una concepción común, la unidad, el monoteísmo, Dios. Pero también porque todos estamos habitados por el infinito; lo eterno forma parte de nuestra propia carne. ¡Cambiamos constantemente en una continuidad que esperemos sea eterna!. Igualmente existen muchas encarnaciones de Dios, puesto que cada uno de nosotros revela una fracción, una parte ínfima de ellas; cada uno de nosotros pertenece a Dios.

Cuando considero las diferentes religiones, encuentro que el monoteísmo tiene razón puesto que constituye un universo donde cada uno depende del otro, en donde todos estamos estrechamente ligados.

Incluso la materia y la armonía están interrelacionadas. Hay pues una verdad en cada concepción de la unidad del universo; por ejemplo, entre los animistas en África como entre los druidas en nuestras regiones hace miles de años; en todos y cada uno de esos pueblos que dudo en llamar primitivos porque hay una parte de verdad en cada manifestación de vida.

Todos podemos considerarnos como habitados por Dios, todas las cosas pueden ser consideradas como objetos sagrados. Una vez, cuando estábamos de paso en una aldea en Senegal, advirtieron a los cámaras que no tocaran las ramas de los árboles, que no las rompieran...

*E.B.- ¿Iría Ud. hasta decir, Yehudi Menuhin, que un modesto guijarro tiene alma ?*

Y.M.- ¡Ciertamente!, ¿Dónde se va a tender el telón de acero entre lo inanimado y lo animado?

Creo que cada manifestación de la vida está, en cierto grado, dotada de conciencia.

Ciertamente, la conciencia de una piedra debe ser ínfima, infinitesimal, pero sin embargo real puesto que está hecha de una materia capaz de transformarse en vida, puesto que la Tierra en cada nueva glaciación, se renueva y se fertiliza con la presencia del agua, del aire, del sol y de más cosas, gracias a la descomposición de las piedras,

*E.B.- ¡Estamos lejos del judaísmo de sus antepasados! Cuando Ud. recibió el título de “Doctor Honoris Causa” de la Universidad Católica de Lovaina en 1981, declaró: “Soy judío de nacimiento, no he optado jamás por otra religión, soy creyente, pero dirigiéndose a Dios, en una muy bella oración, dijo: “A ti, el Único y la Multitud “. ¿Es la misma idea?.*

Y.M.- Es la misma idea. Tenemos que poder reconocer varias verdades que dependen unas de otras. Hay mentalidades que solo son capaces de pensar una cosa a la vez y cuando han comprendido algo de verdadero o de casi verdadero, creen que todo lo demás es falso. No puedo admitirlo.

*E.B.- Si se debe escoger un nombre para Dios, el problema es elegir... No obstante, hay uno que vuelve en todos sus escritos. Cuando Ud. explica que en Occidente se piensa a menudo en Dios como el Único del que hemos salido, se podría imaginar también a Dios como el que nos atrae, como un imán...*

Y.M.- Es verdad. No he dejado de buscar, justamente, la dirección de la vida, digamos el objetivo de la vida.

Sin duda, es difícil imaginarlo, pero hay una dirección a tomar hacia un conocimiento más profundizado de nuestro universo, en la ruta del amor, de la comprensión, de la compasión; hacia el deseo de conocer a todos los que viven, no solamente los seres humanos, todos los humanos de todas las culturas, sino también los animales y la naturaleza.

Para mí, el medio ambiente es uno en todos sus aspectos: pertenecemos interiormente al medio ambiente que creamos, es decir, a nuestro cuerpo, su salud, su bienestar, su pena o su malestar, y también a nuestros pensamientos... Me parece muy importante cultivar un pensamiento que nos sirva en todo momento de referencia, de guía y de marco, sobre todo cuando hay que recordar, crearse un ambiente para sí solo.

A este respecto, hay una historia maravillosa de la madre de Antal Doraty (xvii), el gran director de orquesta, uno de mis mejores amigos, fue él quien me presentó a Bartok (xviii). Ella era judía, pero no convertida, mientras que su padre lo era. Como esto no bastaba a los ojos de la Ley, se vió obligada a vivir en reclusión con otras mujeres judías, en condiciones insostenibles. Muchas de estas mujeres se volvieron locas. Ella pudo sobrevivir gracias a su formación musical, recordando todos los cuartetos de Beethoven; no sólo toda la música o los movimientos del primer violín sino cada contrapunto (xix)... Así, empleó su tiempo, su pensamiento, en revivir estas partituras.

*E.B.- ¡Es extraordinario!, cuando se piensa en los últimos cuartetos, los que tienden a lo esencial, en especial en esas pausas, en esos silencios que hablan quizás más que las notas.*

*¿No es la música el lenguaje más idóneo para “decir Dios“?:*

Y.M.- ¡Absolutamente!, para “decir Dios“, para afirmar la vida y también para expresar todas las emociones, los sentimientos, incluso los pensamientos abstractos, como “vivir con Beethoven“ hasta un cierto punto. La música es verdaderamente la expresión de la vida y la humanidad hacia lo desconocido, la sublimación de todas esas emociones, buenas y malas, que de no ser por ella nos aprisionarían.

*E.B.- Por esa razón, Ud. dice que “Bach construyó un puente entre la tierra y el cielo...” y, sin embargo, la revelación del carácter profundamente religioso de la música, Ud. lo tuvo en la India con Ravi Shankar. ¿Qué le enseñó?*

Y.M.- Hay que respetar las manifestaciones musicales que alcanzan el mayor nivel de perfeccionamiento en las diferentes culturas. Bach es, sin duda, la expresión perfecta del contrapunto en el concierto de las voces europeas, de la armonía en el equilibrio entre la expresión personal y la comunitaria.

En la India, la música es la expresión de un destino individual que aspira al éxtasis místico, la unión con Dios. Entre nosotros, es el respeto hacia Dios manteniendo la condición humana; allí, es el deseo de lograr la unión con lo infinito, lo cual produce dos formas diferentes de expresión.

La música india no se reduce a un principio y un final. Incluso cuando proceden a afinar las cuerdas de sus instrumentos, que tienen muchas -tienen también cuerdas resonantes- los músicos indios tienen en la cabeza su “raga”, es decir, la gama y el ritmo que van a emplear. Escuchan, se ponen en movimiento. No es posible discernir el momento preciso en que la preparación se acaba y la representación comienza. El antes de la música es ya música. La comparación más justa para la música india es un río: nace en algún lugar, allá donde hay agua que surge por todas partes, y se mezcla en algún sitio en el océano; no se puede ver más que una parte del río sin que se pueda decir dónde comienza y donde termina. La música de la India, los pensamientos de la India son un poco como el río; forman parte de una continuidad que no cesa nunca de fluir.

\* \* \*

### **La imagen: La Virgen y el Niño**

*E.B.- Yehudi Menuhin, Ud. habría podido escoger una de las grandes fotos del siglo, por ejemplo, la el niño del ghetto de Varsovia, o el hongo atómico de Hiroshima... Ud. escogió simplemente una foto del servicio pediátrico de un gran hospital; una enfermera con un niño en brazos. ¿Qué le dice esa foto?:*

Y.M.- Esa foto ilustra la interdependencia entre todo lo que necesita ayuda, sostén, apoyo, cariño. Interdependencia que se cristaliza de modo insuperable en la relación entre la madre y el hijo, la Virgen y el Niño -La Virgen para todos los niños y el niño que pertenece a todas las madres-. Esta relación no puede permitirse el lujo de los prejuicios; cuando un niño tiene necesidad de ayuda, ¡qué importa que la madre sea china, judía, negra, fea o guapa!

Este reconocimiento debería ser la medida de nuestra relación entre hombres y mujeres, entre mujeres y con la naturaleza. Esa es la razón por la que, a mis ojos, esta imagen representa simbólicamente la Virgen y el Niño. Para mí es verdaderamente lo mismo.

*E.B.- ¿Piensa Ud. en su madre, en Marutha; y también en su padre, Moisés, que es seguramente el que más le inculcó desde muy joven el sentido de amor al prójimo. El le decía “los judíos llevamos la carga de la Tierra“. Ud. le debe en alguna medida su fibra altruista y humanista?.*

Y.M.- Pienso en ellos, y también en el rechazo a una formación demasiado severa. La severidad es aceptable en ciertos casos, pero nunca como una verdad única y exclusiva. En este punto peligra el destino judío. Porque mientras que los judíos no constituían una nación, los israelitas observaron bien, en general, los Diez Mandamientos, en cuanto volvieron a ser una nación -la nación se afirma en el derecho *de...* es exagerado, pero el derecho *de matar* se convierte en un derecho gubernamental, es como si afirmara la independencia nacional porque se tiene derecho a quitarle la vida alguien- los israelitas se apartaron de su misión.

Creo que es un peligro porque la verdadera misión de Israel es ofrecer la reconciliación en Oriente Medio. Es una parte de la Tierra en donde, desgraciadamente, no se ha fomentado apenas la reconciliación.

Desde siempre es un escenario de luchas, un lugar de genocidios; desde siempre Jerusalén ha estado ocupada por invasores, lo cual ha provocado siempre asesinatos y matanzas. Si esta exclusividad, esta voluntad exclusiva, intolerante continúa, Israel se verá sometido al mismo destino que sus predecesores.

*E.B.- En Jerusalén, En 1950, Ud. dijo: "Hay heridas por todas partes. Cada uno debe olvidar la suya, e intentar curar la herida universal..." con ello, en cierto modo, alertaba a la opinión pública israelí sobre la necesidad de un diálogo con los palestinos. Y esa insistencia tan pronto no le ganó muchos amigos...*

Y.M.- Ciertamente

*E.B.- Es cierto que Ud. mismo dijo que algunos judíos han hecho de la persecución una profesión, ¿Es duro, no?*

Y.M.- Muy duro ¡Se trata de una historia tan antigua!, ¿no data de siempre?. Hay que aprender, a pesar de todo, las lecciones de no solo de la propia supervivencia sino también las de la Humanidad.

Y creo que en ello existe un deber, un verdadero destino. Los Israelíes tienen miedo de un vecino enemigo y temen verse pillados entre éste y el océano. Sin embargo, al menos la mitad del país está dispuesta a -y no hablemos de ceder terreno, eso son negociaciones, "mercadeos"- vivir en paz en su territorio. Abogados israelíes defienden a árabes ante los tribunales militares y obtienen la reconstrucción de las casas destruidas por el ejército israelí; ¡Algunos incluso van a dar clases a los alumnos árabes cuyas escuelas han sido cerradas!. Hay mujeres que pertenecen a una pequeña sociedad que se llama "dos pueblos, un país" en la que en todos los temas trabajan juntas mujeres israelíes y palestinas. Muchas personas en Israel realizan un trabajo magnífico. ¡Pero hay siempre los que quieren explotar el miedo, las diferencias para engrandecerse a sí mismos! ¿No conocemos eso desde siempre?, pero es preciso -no digo que haya que ceder a la brutalidad, tenemos que ser fuertes-, es preciso cultivar la confianza.

Regatear siempre como mercaderes en un zoco: ¿tendré tanta o cuanta agua?, intentar ganar una ventaja relativa... el impulso tiene que venir del corazón. Tiene que surgir de una reflexión sobre el porvenir que es la única que puede garantizar la paz.

*E.B.- Y es este don del corazón el que Ud ha querido ilustrar con esta foto de la enfermera que tiene al niño en sus brazos...*

*Querría presentarle ahora una foto más antigua de otra enfermera. ¿La reconoce?, es una foto que debió de tomarse del lado de La Panne en la costa belga, justo detrás de las trincheras del río Yser, entre 1916 y 1917...*

Y.M.- ¡Ah, era maravillosa, la Reina (xx)!, la Reina de los belgas, he aquí una mujer alemana respetada por los belgas, amada, adorada, que insistió en trabajar durante la Primera Guerra Mundial para todos los que sufrían sin importarle quienes eran. Yo la adoraba, era una mujer extraordinaria, también tocaba el violín, una mujer que animaba a hombres de ciencia, artistas... , a todos. Se interesaba en todo, ¡incluso hizo yoga con mi profesor lyengar!.

*E.B.- ¿No fue Ud. quien la inició?*

Y.M.- ¡Sí! me había preguntado si podía venir a nuestras sesiones de yoga (xxi). Cuando vino, ¡incluso a sus 90 años fue capaz de hacer el pino y permanecer en la posición yoga!. También pintó el retrato de lyengar...

*E.B.- Para Ud, es la ilustración -y eso también lo tiene muy a pecho- de que no hay libertad sin responsabilidad frente a los otros y que la libertad es una noción colectiva.*

Y.M.- Creo que los derechos humanos tal y como están escritos en la Carta de la ONU, en la Constitución, no bastan, son demasiado restrictivos. Los derechos fueron siempre concebidos por los perseguidos, los que sufrían de los peores males. Se ha insistido siempre en los derechos, sin hacerlo sobre las responsabilidades que corresponden a los otros, a los que perseguían.

La responsabilidad corresponde a los que ejercen una influencia. Por ejemplo, el cirujano tiene la responsabilidad, el paciente tiene los derechos; el chófer tiene la responsabilidad, el pasajero los derechos... Hay que insistir en el hecho de que las responsabilidades estén equilibradas con los derechos, y éstos con las responsabilidades.

En cada caso hay que enseñarlo, sino hay siempre alguno que exclama ¡es mi derecho!, ahora bien, valdría más reconocer primero ¡Es mi responsabilidad!.

\* \* \*

### **La frase : El halcón y la paloma**

“La mano del hombre no ha hecho  
sola madurar el fruto“.

Friedrich Hölderlin

*E.B.- Lord Menuhin, ha escogido -no es de extrañar para quien le conoce- una frase del gran poeta alemán Hölderlin, ¿Es uno de sus poetas preferidos?*

Y.M.- Sí. Esta frase espléndida y sorprendente indica que no estamos solos. Cualquier cosa que consigamos, no estamos solos en haberlo logrado. Hay un algo ahí que existe en parte o en potencia; es la atmósfera, el ambiente. He adorado siempre este poema. Encuentro bella, muy bella esta frase, que me fue revelada por mi profesor francés, el germanista Pierre Bertaux (xxii).

*E.B.- Quien creo que escribió un libro sobre Hölderlin*

Y.M.- Si, ambos amábamos esta frase porque muestra de modo expresivo y chocante que no hay lugar para el orgullo. Todos comprendemos que el fruto crece sin el hombre, crecía antes de la humanidad. Aunque la humanidad ha perfeccionado los frutos ningún horticultor se atrevería a pensar que ha creado el fruto como un sabio crea un avión o un escultor una Venus. Sin embargo, es casi lo mismo; nadie parte de la nada; se mejora con otros, antes, con y después de sí mismo.

No hay lugar más que para el servicio, con la connivencia y la buena voluntad de los otros y de la naturaleza. El fruto madura, pero no somos nosotros quienes lo hacemos; y el doctor debería tener también esta modestia, como todo el mundo, incluso el héroe a quien se aplaude como alguien único. El héroe es único puesto que ha vencido a sus enemigos... ¡pero no sería héroe sin enemigos!. El enemigo es esencial en su carrera, por lo que depende de ellos para hacerse grande, no solamente de los que le siguen.

*E.B.- Lo que dice es también una lección de modestia por su parte, Lord Menuhin. Le han considerado un semidiós, le aclamaron las muchedumbres, ¡aún hoy en día le consideran una leyenda más que un hombre! (xxiii).*

Y.M.- No me aferro en absoluto a esas etiquetas, como no lo hacía con la de “niño prodigio“, las detesto; una etiqueta sólo garantiza que la maleta va llegar a su destino, en los

aeropuertos, se pone la etiqueta para que llegue a buen puerto, pero ¿eso revela el contenido?. La fórmula de Hölderlin es magnífica porque revela a la vez la modestia y el orgullo de estar asociado y también ser indispensable, el conjunto exitoso: el bello fruto maduro.

*E.B.- Vuelvo ahora al judaísmo, en el capítulo I, versículo 28 del Génesis, se dice “llenad la tierra y dominadla” (xxiv)*

Y.M.- No estoy de acuerdo. Evidentemente, si es “dominadla por vuestra responsabilidad” es perfecto. Noé salvó a las diferentes especies vivas en el Arca; esa es la responsabilidad del hombre. Pero ¿tiene la misma connotación “dominar”?. En todo caso, no admito poder o derecho sin la correspondiente responsabilidad; para proteger, para ayudar.

*E.B.- Va Ud. muy lejos en esta noción de responsabilidad; dice un poco al modo de los jaíns (xxv) en la India: ¡“Somos responsables de todo lo que vive sobre el planeta, incluyendo los insectos”!*

Y.M.- En efecto, ¿no dependemos también de los insectos o de los microbios?. Evidentemente, hay situaciones en las que hay que defenderse, ¡no se puede negar!, en ciertas ocasiones, hay que combatir a los microbios o a los tigres. El hombre se defiende contra el ataque, un grupo se defiende, un país se defiende, por ello digo que hay que ser fuerte. Es preciso poder defenderse, aún manteniendo la idea de que todo es uno. Ciertamente, nuestros sentidos se defienden constantemente, constantemente nos defendemos de las enfermedades, nos purgamos de cosas que pueden envenenarnos; se trata de procesos continuos.

Pero al mismo tiempo vivimos juntos. No hay que olvidar el equilibrio, hay personas que se aferran como el halcón a las palomas... ¡Hay halcones y palomas!, ¿por qué habría que ser halcón o paloma más bien que ambos al mismo tiempo? (xxvi)

*E.B.- El amor debe venir en primer lugar. El amor celebrado en esta bella frase de Hölderlin que dice, en otro poema “Yo no soy, después de todo, más que un hijo de la tierra”.*

*Al citar la frase de Hölderlin “la mano del hombre no ha hecho sola madurar el fruto”, ¿no ha querido rendir un homenaje a la cultura alemana?. Esa cultura que tanto le inspiró. Durante la guerra, Ud. tocó para los heridos, para los prisioneros de los alemanes; lo que no le impidió en 1947 tender la mano a los alemanes aplastados. ¿Me equivoco o es también un homenaje a Alemania?*

Y.M.- ¡Tiene Ud. razón!

*Al acabar la guerra, Ud ayudó incluso a alguien que para los judíos era un “colaborador” pasivo: Wilhelm Furtwängler.*

Y.M.- Me consideré casi como un misionero, devolviendo a Alemania su cultura musical que había despreciado, ¡Devolviéndoles -yo, un judío, miembro de un pueblo que los nazis alemanes querían aniquilar- su propio Beethoven!

Quise mostrar a todos que Beethoven hablaba de otras cosas, ¡Hölderlin y Beethoven representan a pesar de todo Alemania más que Hitler!

*E.B.- ¿En particular, el Beethoven del “Himno a la Alegría”? (xxvii)*

Y.M.- Ciertamente.

*E.B.- ¿Pero eso tampoco fue comprendido por todo el mundo?*

Y.M.- No hay nada que todo el mundo pueda comprender. Por esa razón, creo que los políticos son a menudo débiles, porque dependen de la comprensión, de la buena voluntad de todo el mundo. Ahora bien, hay ciertas cosas que deben proseguirse aunque la mayoría esté en contra. Porque si bien la mayoría, las democracias evolucionadas tienen un notable instinto, no tienen siempre razón. Por ejemplo, una mayoría en California decidió que los inmigrantes

mejicanos no tenían derecho ni a la educación ni a la asistencia hospitalaria. ¡Se debería haber declarado inconstitucional ese referéndum! (xxviii)

Es necesaria una instancia superior, por encima de la mayoría o de las minorías, de las decisiones de los políticos. Eso es lo que fue El Tribunal de Nüremberg después de la guerra (creado para juzgar a los responsables nazis, NdeIT). No triunfó por completo porque no estaban los rusos y por otras muchas razones. Pero esos procesos ejemplares querían establecer una ley humana general por encima de las leyes nacionales. Esa es nuestra misión. Es preciso que los pequeños funcionarios -los burócratas que encuentran su satisfacción y su poder en poder negar, decir no, porque abusan del poder- sean formados a decir *no* cuando es necesario, pero también a decir *sí* y asumir sus responsabilidades cuando la humanidad, el servicio al hombre lo exigen.

\* \* \*

### **El símbolo: Como el caballo de los cosacos**

*E.B.- Voy a hacerle una confesión, Yehudi Menuhin, estaba seguro, ¡un violín y un arco!... tenemos mucha suerte: este violín es un ejemplar rarísimo. Data de 1688, y fue fabricado en Cremona (la cuna del instrumento) por uno de los grandes maestros luthiers, Andrea Guarneri (xxix) y el arco es un Vigneron (xxx).*

*La pregunta que tengo ganas de hacerle es si se trata de uno o de dos símbolos.*

Y.M.- De dos símbolos, pero no disociados puesto que son complementarios. El violín es el símbolo principal, el arco es algo personal pero el violín es el alma de la humanidad. Además, el pequeño pedazo de madera que sostiene la tapa es el alma (xxxi)... y el ajuste del alma es una cosa muy delicada porque el menor movimiento que no permite la adhesión completa impide que la sonoridad se exprese por completo.

*E.B.- Se trata de una pieccecita de madera que voy a comparar, si me permite la expresión, a un cigarrillo o un purito entre el caballete y la espalda...*

Y.M.- ...mantiene a la vez la tapa, es decir el frente del violín y conduce las vibraciones al fondo, en donde resuenan. Sin ella, no habría sonoridad.

*E.B.- Ud. habla a menudo, en especial en La Leyenda del violín, de este instrumento como de un ser vivo.*

Y.M.- Absolutamente.

*E.B.- ¿Este violín es una persona?*

Y.M.- Sí. En primer lugar, es una mujer. De niño, mi madre no me daba muñecas ni tampoco a mis hermanas. Además, no llevaba nunca el violín conmigo a la cama, como muchos niños llevan su osito...

*E.B.- ...¿incluso el primero?*

Y.M.- ...incluso el primero. No, era una cosa que había que respetar -emplear, tocar cuando se trabajaba- pero salvo eso, había que respetarlo. Además, no hay que poner nunca los dedos sobre el barniz del violín (se sujeta al cuello con la mentonera) sino se dejan las huellas y a la larga, el sonido se altera.

El violín, para mí, es un ser vivo puesto que tiene una voz, que depende no obstante del modo que Ud. le hace cantar. El violín no puede ser tratado brutalmente. Da lo mejor de sí cuando no se fuerza su sonoridad, cuando no se le aplasta.

*E.B.- Le he vuelto a ver recientemente en una bella película, el violín del siglo. Cuando se le ve, Yehudi Menuhin, ¿se tiene la impresión de que Ud. y el violín son uno sólo!*

Y.M.- Es un poco verdad, como el caballo de los cosacos ¿verdad?. No puedo tocar dos violines a la vez. Verdaderamente, es un ser siempre muy próximo. Tengo una relación íntima con el instrumento. Además, no he tocado nunca con un violín feo. No podría soportarlo, toco siempre con violines muy bellos, incluso modernos pero bien hechos.

*E.B.- Decía que era una mujer; incluso una diosa, afirmó Ud. en otra ocasión. ¿La voz del violín es también una voz de mujer?*

Y.M.- La voz del violín cubre las cuatro voces humanas: soprano, contralto, alto y bajo, en las cuatro cuerdas. Es muy importante recordarlo cuando se toca Bach porque incluso en los movimiento a una voz, siempre están implicadas las diferentes voces: bajo, soprano, etc. Cada cuerda tiene su voz. Creo que fue mi primer profesor, Louis Persinger quien me dijo que Ysaÿe llamaba a la cuerda re “la cuerda madre”. Es la voz femenina más baja del violín; es una voz de contralto, una voz rica (xxxii).

*E.B.- Evoca Ud. de nuevo a ese gran hijo de Lieja... me gustaría profundizar un poco. Ud. vio a Eugene Ysaÿe una vez, en 1926, era ya muy viejo y estaba muy enfermo, tenía diabetes, ¿qué le enseñó, qué le transmitió?*

Y.M.- Tenía el ojo y el oído intactos. Toqué el primer movimiento de la Sinfonía Española de Lalo (xxxiii) que tocaba aceptablemente; él estaba sentado al lado de la mesa en donde reposaba su violín, un guarnieri (xxxiv). Tras su muerte, lo toqué durante algún tiempo. Cuando Emile François, el luthier de Paris lo tenía para repararlo, me lo prestaba. Era magnífico.

*E.B.- Después lo compró Isaac Stern, creo.*

Y.M.- Efectivamente. Cuando yo tenía ese violín... con él grabé por primera vez la partita en re menor. ¡Me parecía que tocaba sólo, que Ysaÿe lo seguía tocando cuando yo lo hacía!, algo extraordinario, es un violín con el que me encantaba tocar. Hice con él la primera grabación de la partita en re menor en Paris, e Ysaÿe acompañó este primer movimiento en pizzicatti (xxxv) con su violín de un modo tan preciso, tan extraordinario -todos los acordes eran justos, los movimientos de acompañamiento, los contrapuntos- no he oído jamás un acompañamiento para un violín solo en pizzicatti tocado tan magistralmente.

*E.B.- ¡a pesar de su edad y su enfermedad!*

Y.M.- Era extraordinario. Al final, me dijo: ¡tócame el arpeggio a cuatro octavos!. No lo hice muy bien. Entonces, me dijo: “¡un día, tendrás que hacer ese trabajo de gamas y arpeggios! , aunque yo tenía talento, no había tenido nunca la paciencia de hacer los arpeggios y las gamas. Sin embargo, es esencial.

*E.B.- Se aprende a cualquier edad, hoy en día, se encuentra su libro “la leyenda del violín” en todo el mundo; se tiene la impresión de que cada civilización quiere crear su propio violín, ¿ve Ud. un símbolo “religioso” en ello?*

Y.M.- Creo que sí, se ha buscado siempre un instrumento que idealmente se aproximara a la voz humana, que recordara su continua sonoridad. Primero, hubo, las cuerdas tensadas, hay muchos instrumentos en todo el mundo con las cuerdas tensadas, uno de los más antiguos es el arpa; pero para imitar el canto -en el canto, el soplo da la continuidad- hace falta el arco que mantiene, que prolonga el sonido.

*E.B.- En la Chacona de Bach que Ud. deseaba tanto tocar en la Capilla Sixtina, ¿reconocía la voz de Dios?*

Y.M.- Sí, además Unesco era consciente de ello. Bach era un hombre muy religioso a pesar de que escribió muchas obras profanas, ligeras y llenas de humor. Veneraba a Dios, como

testimonian sus cantatas sacras, motetes, corales, misas, oratorios y pasiones. Y al final de La Chacona, cuando vuelve al tono menor, se diría la Virgen llorando a su hijo, la Pietà.

\* \* \*

### **La apuesta: Exorcizar el mal**

*E.B.- Yehudi Menuhin, ¿piensa Ud. que el próximo siglo la Humanidad entera podrá entonar en coro el “Himno de la Alegría“?*

Y.M.- No sé, lo creo, es siempre peligroso ser optimista o pesimista. Si se es optimista, se está más motivado a hacer algo; si se es pesimista, se desanima uno. Pero creo que se puede percibir un verdadero cambio; en primer lugar, porque las plantas, los animales, el hombre... fueron formados por el medio ambiente natural; poco a poco, el hombre fue teniendo más poderes hasta el momento –ahora- en el que puede destruir todo (xxxvi). El hombre puede ya destruir la Tierra, poco a poco también, en mi opinión, ha ido acumulando una responsabilidad mayor, hacia los demás y hacia el futuro.

Hoy en día, el porvenir del mundo depende completamente de la responsabilidad de la Humanidad, que no puede ya invocar a Dios ni las circunstancias, porque Dios nos dio el libre albedrío. Nosotros decidimos, El cumplió con su deber ¡si se pueden considerar así las cosas!... y ahora nos toca actuar.

Y puesto que estamos habitados por Dios -esa es mi convicción- nos toca remodelarnos con el fin de asegurar un porvenir al mundo.

*E.B.- ¿De qué Dios se trata?, en su libro “Variaciones sin tema“ habla, partiendo de la ribera del año 2000 del “ciudadano del mundo“... del año 5000 y dice algo que encuentro sorprendente y profético (incluso si no es ésa su voluntad): “el ciudadano del mundo de mañana no será ni ese musulmán dispuesto a encadenar el mundo a la voluntad de Alá, ni ese cristiano presto a poner el mundo a la sombra de la cruz, ni siquiera un judío, pero se podría pensar razonablemente que fuera un violinista, suponiendo que queden aún.*

*¿Piensa sinceramente que, por expresarlo en términos mitológicos, Orfeo (xxxvii) triunfará frente a la bestia inmundada?, ¿que el arte ganará contra el egoísmo monstruoso?*

Y.M.- Es un símbolo. Ud. habla de Orfeo, yo tomo la imagen del violinista que conozco desde dentro. Me gusta pensar que el mal será vencido, “exorcizado“ por la música y también por todas las vibraciones que nos unen. Como lo hemos dicho, el ciudadano del mundo del futuro - en tres o diez mil años- podrá ser músico, filósofo o político, cualquier cosa con tal de que acepte su responsabilidad.

Hoy en día hay hombres notables. El actual Secretario General de la ONU, Kofi Anan (xxxviii) es un hombre notable, como Nelson Mandela (xxxix), el ex preso del African National Congress que se convirtió en el primer Presidente negro de su país, Sudáfrica. Dos africanos... Piense en los africanos que hemos perdido, que habrían podido darnos ejemplo, en los millones de africanos que fueron sacrificados, abandonados en las calas de los navíos negreros o vendidos como esclavos...

Creo que llega el momento de una nueva formación, de un nuevo conocimiento, de un nuevo respeto para nuestra misión de seres humanos, el momento de actuar de modo responsable para nuestra supervivencia. Ciertamente, el espíritu humano se ha formado con ejemplos, libros; los estudios abstractos son esenciales, hay obras maestras en todos los artes, sueño evidentemente con las partituras musicales que me parecen a veces divinas. Pero antes del estudio abstracto -leer y escribir- debemos comenzar con la formación de nuestros sentidos, de nuestras sensibilidades, de nuestro prójimo.

*E.B.- ¿No es eso lo que Ud. hace en sus escuelas, en particular a través de ese proyecto maravilloso, “MUS-E“ en colaboración con la Unión Europea y la UNESCO, con el que intenta inspirar el respeto al otro, prevenir la violencia por el canto, la música, la danza...?*

Y.M.- Exactamente, no es una enseñanza del tipo “debes ser tolerante”, “lee esto y serás tolerante“, en la que no creo, creo en la acción. Y hay acciones naturales como el canto, la danza, el mimo... y muchas otras. Artísticas o artesanales en las que los artistas viven la fraternidad gracias a la belleza (xxxx).

Lo que debemos desarrollar es la sensibilidad, la actividad del cuerpo y del espíritu conjuntamente. Hace falta que desde la infancia se diga “puedo emplear mi cuerpo, hago una obra de él; tengo dones en todos los sentidos, los conozco en mí y puedo apreciarlos en los demás, puedo por tanto hacer cosas bellas con ellos”.

Hay que sugerir un lazo con el inconsciente que se une al consciente, porque sin inconsciente, sin la experiencia emocional, sin la experiencia de nuestros sentidos toda abstracción intelectual no es más que polvo.

*E.B.- Eso vale para el aspecto individual; en lo que respecta al colectivo, en su opinión, la paz depende de las grandes instituciones como la ONU o la Unión Europea?*

Y.M.- No es más que un comienzo, pero es un comienzo. Pienso que la Unión Europea es una necesidad, es una cosa asombrosa, pese a que, no respeta todavía lo suficiente las voces que no se oyen, las “culturas“ que deberían tener los medios para consultarse, hablarse directamente sin tener que subir por los grados nacionales de los ministerios, etc. Las instituciones no bastan por sí mismas para todo.

A partir de ahí -y ese es un poco el lema de mi vida- *demos voz a la partitura, al violín, a los hombres, a las mujeres, a todos...*

*E.B.- ¡Al alto, que Ud., ha injustamente olvidado, que es su otro instrumento!*

Y.M.- Sí, la imagen del violín alto podría simbolizar la voz de las culturas. Pienso en una asamblea... pero no burocrática, simplemente formada por personas que habrían dado ya prueba de sus cualidades en misiones, representando, dando voz a grupos, cualquier grupo que se puede reconocer y cuya voz no se oye en absoluto o no lo suficiente.

*E.B.- ¿Los gitanos, por ejemplo?*

Y.M.- Los gitanos, o cualquier grupo regional o nómada, incluso grupos pasajeros, transitorios, como los argelinos en Francia o los turcos en Alemania, y no solamente grupos culturales de fácil identificación; pienso también en grupos urbanos o de personas que sufren porque no tienen bastante teatro o aire puro para respirar. La sociedad no los reconoce, no los oye y ellos sufren. Hay muchos grupos humanos sin voz.

Es preciso que estén representados. Naturalmente, tendrán que escoger representantes que no sean terroristas, que puedan hablar al “enemigo“. Hace falta que conozcan también a fondo los temas a debatir, que tengan buena voluntad -el deseo de encontrar la paz- y en fin que los suyos les otorguen mayoritariamente su confianza.

Si reúnen estas cuatro condiciones, los representantes de los grupos olvidados -o que se consideran tales- recibirán la responsabilidad, la misión de ser la voz de los suyos. Si lo hacen bien a los ojos de la mayoría se convertirían en miembros de una asamblea que se reuniría una o dos veces al año. Se escucharían sus voces, con lo que progresarían la cultura y la paz.

*E.B.- Lord Menuhin, vamos a cerrar ambos los ojos e intentar escuchar una música interior durante quince segundos, la música que quizás le parece la más importante, a saber, simplemente el silencio,*

Y.M.- Sí. (Silencio)

*E.B.- El silencio, ¿es la más bella de las músicas?*

Y.M.- El silencio es la condición de la música. Permite la meditación, la aceptación del universo por el ser que lo contempla. Sin un silencio previo, no hay música. He pensado siempre, desde niño que la primera melodía del mundo debió elevarse en la penumbra del anochecer sobre un lago en el que no había ni un soplo de viento.

*E.B.- Imaginando la escena, ¿tuvo Ud. la impresión de ser el primer hombre?*

Y.M.- Sí, ¡quizás!

*E.B.- Lord Menuhin, ha sido verdaderamente un gran privilegio recibirle esta noche y oír su voz escribir en la penumbra sus nombres de los dioses.*

*Ojalá se colme un día su sueño infantil: la Paz en la Tierra.*

Y.M.- Gracias a Ustedes.

## Notas

(i) Quinto movimiento de la Partita nº 2 en re menor BWV de Juan Sebastián Bach (1685-1750), la Chacona para violín sólo (1720) constituye una de las cumbres de la historia de la música. Como escribió el gran musicólogo alemán Philippe Spitta (1841-94) la Chacona representa "Un triunfo del espíritu sobre la materia". Yehudi Menuhin grabó una versión antológica en París el 25 de mayo de 1934 (EMI, colección "referencias" 1989).

[volver](#)

(ii) Louis Persinger, violinista americano de comienzos del siglo XX, alumno del gran violinista belga Eugène Ysaÿe.

[volver](#)

(iii) Eugène Ysaÿe (1858-1931), violinista, director de orquesta y compositor belga. Desarrolló una sonoridad única. "Soy un poco su nieto, puesto que fue el profesor de mi primer profesor" escribió Yehudi Menuhin sobre él.

[volver](#)

(iv) George Enesco (1881-1955), el más ilustre músico (pianista, violinista, director de orquesta y compositor) rumano contemporáneo, a la vez clásico y romántico -rechazaba oponer estos dos ideales que le parecían, uno y otro, tan complementarios como necesarios- y apasionado por la música popular de su país. Su amor por la naturaleza se realizó en una música que se ha calificado de "natural", fluyendo del manantial, con justicia. Yehudi Menuhin decía de él "todo lo que hago lleva su sello".

[volver](#)

(v) Adolf Busch (1891-1952), celebre violinista alemán, famoso en particular por sus interpretaciones de los Conciertos de Brandenburgo de Bach, y a quien Yehudi Menuhin debía por confesión propia "el sentido de la disciplina y el rigor".

[volver](#)

(vi) Bruno Walter Schlesinger (1876-1962), director de orquesta alemán nacionalizado estadounidense cuando los nazis le obligaron a huir de Alemania.

[volver](#)

(vii) "Yehudi Menuhin, niño mago" texto de Marianne Poncelet leído por Marie-Pierre Meinzel (Bruselas, Lombard, 1993). Marianne es la Secretaria General de la IYMF (International Yehudi Menuhin Foundation) y patrona de la FYME (Fundación Yehudi Menuhin España).

[volver](#)

(viii) Orfeo, el símbolo mitológico griego de la música y la poesía, que bajó a los infiernos para salvar a su esposa, Euridice, y la perdió al volverse a mirarla.

[volver](#)

(ix) Benjamin Britten (1913-76), brillante pianista y compositor británico, autor de 17 óperas. Su música, lejos de ser revolucionaria, es a la vez muy personal y típicamente inglesa, llena de humor y refinamiento.

[volver](#)

(x) Wilhelm Furtwängler (1886-1954), director de orquesta alemán definido a menudo como "la dirección de orquesta hecha hombre", es el más seguido aún hoy en día a pesar de no haber creado escuela. Desde 1934, se distanció del régimen nazi (1933), pero dada su inmensa fama no fue perseguido. Antes de la guerra y durante la misma, se mostró cada vez más crítico con respecto al sistema, y fue cada vez más vigilado, espiado y acosado por Himmler, pero continuó a dirigir la Orquesta de Berlín, incluso bajo los bombardeos. Detenido e interrogado por los aliados, recuperó su honor y su libertad gracias a Menuhin y al compositor Ernest Ansermet en 1947.

[volver](#)

(xi) Jawarhrial Nehru (1889-1964), hijo de brahmanes, fue el primer dirigentes del Estado hindú independiente y uno de los líderes del no alineamiento y el anticolonialismo.

[volver](#)

(xii) Ravi Shankar (1920- ), compositor y sitarista indio, muy conocido por sus cualidades de improvisador. Ejerció una gran influencia sobre muchos músicos occidentales, en particular en los Beatles.

[volver](#)

(xiii) Miguel Angel Estrella (1936- ) pianista argentino preso y torturado en Uruguay en 1977 por haber dado refugio a un opositor.

[volver](#)

(xiv) Alexandre Solzhenitsin (1918- ), escritor ruso, Premio Nobel de Literatura en 1970, y célebre disidente contra el régimen soviético, condenado al gulag durante 8 años y expulsado de la URSS en 1974.

[volver](#)

(xv) Fondation Internationale Yehudi Menuhin, Chaussée de la Hulpe 61,1180, Bruselas (Bélgica), tel + 3226733504, fax +3226725299, e-mail: menuhin.foundation@skynet.be.

[volver](#)

(xvi) George Bernard Shaw (1856-1950), escritor irlandés. Su obra, en la que alternan el humor y el pesimismo, le valió el Premio Nobel de Literatura en 1925.

[volver](#)

(xvii) Antal Doraty (1906-88), director de orquesta americano de origen húngaro. Alumno de Bela Bartok, el padre de la etnomusicología, cultivó en su larga carrera un amplio repertorio, de Haydn a Strawinsky.

[volver](#)

(xviii) Bela Bartok (1881-1945) dedicó a Yehudi Menuhin una de sus últimas obras, la sonata para violín solo opus 117 que el violinista interpretó por primera vez en noviembre de 1944, algunos meses antes del fallecimiento del compositor en Nueva York. Desde Bach, dijo Menuhin, ningún compositor había dado al violinista una partitura tan bella para expresar la grandeza, la amplitud, la serenidad y también la brutalidad que constituyen la esencia misma de este instrumento" (la versión aconsejada por Menuhin es la EMI, colección "referencias", grabación en Londres en 1947).

[volver](#)

(xix) Ludwig van Beethoven (1770-1827) compuso 16 cuartetos para cuerda. El compositor concentró, de modo incontestable, en los cinco últimos lo esencial de su profundidad y de su espíritu profético, y en particular, en su gran fuga opus 133.

[volver](#)

(xx) Isabel de Baviera (1876-1965), esposa del Rey de los Belgas Alberto I°. Admirada por su valor y su entrega durante la primera guerra mundial, ejerció una influencia excepcional en la vida cultural belga. Bajo los auspicios de la Fundación Musical Reine Elisabeth se organizó en 1937 el primer Concurso musical internacional Eugene-Ysaÿe, que se convirtió en 195° en el renombrado Concurso Reine Elisabeth. Lord Menuhin fue jurado en las sesiones de violín en varias ocasiones.

[volver](#)

(xxi) Menuhin descubrió por casualidad el hatha-yoga en 1951, hojeando un folleto. Fue una verdadera revelación para su vida de hombre y de músico, como lo explica en la " Leyenda del violín: "Iyengar fue para mí el gurú, porque esta iniciación no puede hacerse más que bajo la dirección de un maestro". El Hatha-yoga, (yoga del esfuerzo), consiste en esencia en la práctica de ciertas posturas (o asanas) y técnicas respiratorias particulares.

[volver](#)

(xxii) Pierre Bertaux, el lirismo mágico de Hölderlin, Paris, Hachette, 1936. Friedrich Hölderlin (1770-1843), poeta alemán que enloqueció a los 37 años. Sus obras, aunque poco numerosas - una novela, Hyperión (1799), la muerte de Empedocles (1799) y una selección de poemas le convirtieron en uno de los mayores poetas de lengua alemana por la pureza lírica de su emoción y la perfección formal de su estilo. Inspiró a numerosos compositores románticos, sobre todo a Robert Schumann (1810-56).

[volver](#)

(xxiii) Lo que se confirmó en el concierto de elogios registrado la noche de su fallecimiento el 12 de marzo de 1999 en Berlín y, entre otros, el homenaje que le rindió un virtuoso del violín, Itzhak Perlman (nacido en 1945): "era un gigante, el más fenomenal niño prodigio que existió en este siglo".

[volver](#)

(xxiv) Esta frase se traduce a veces como "y sometedla". El contexto sugiere que Dios ordena al hombre "domar" o "domesticar" a los animales y a las plantas porque de hecho es su dueño y señor, y todo el pensamiento judío y cristiano trata de exigir al señor que sea bueno y responsable para con aquellos que están a su cargo, p. ej. la parábola del buen pastor.

[volver](#)

(xxv) Jainistas o jains, adeptos al jainismo o jaína, religión originaria del Norte de la India el siglo IV A.C. La habría fundado el Jina o “vencedor del mal y del ciclo de las reencarnaciones”, el “gran hombre” o Mahavira. Como el budismo, el jainismo nace como una reacción al hinduismo. Considera cierta la samsara o metempsicosis (o mejor aún, la metensomatosis), transmigración de los individuos en nuevos envoltorios corporales después de la muerte; de hecho, el jainismo lo radicaliza: también se debe respetar la materia inerte porque alberga almas. No sólo se debe respetar, en principio, a los insectos y los microbios sino también a los árboles y las briznas de hierba, así como el aire, el agua, los guijarros.

[volver](#)

(xxvi) Sutiles alusiones. Al hablar de halcones y palomas, Menuhin llama la atención sobre las especies animales, a la vez antagonistas y complementarias con su propio lugar en el mundo y participando a su equilibrio. Piensa también a los halcones y palomas de la política (Hawks and doves), ahí también, tanto unos como otros los de ambos lados, ¿no tienen su parte de verdad, de razón?. Hay que conseguir que sus responsabilidades se equilibren con sus derechos. En fin, en este contexto humano, el hombre que se considera “paloma” se arriesgaría a sentirse engañado, timado y ridículo; no, sugiere Menuhin, hay que correr el riesgo de ser engañado en un “chalanceo” en vista de un bien mayor para todos.

[volver](#)

(xxvii) Último movimiento de la novena sinfonía en re menor coral opus 125 de Ludwig van Beethoven con un poema de Friedrich von Schiller (1759-1805), La Oda a la Alegría, que fue escogido en 1972 himno oficial del Consejo de Europa. Lord Menuhin dirigió una memorable ejecución de la misma en junio de 1994 en Estrasburgo, al frente de la Orquesta Varsovia (IMG records 30368/00072). Observación al respecto del violinista y director de orquesta: “dado que pertenezco a una estirpe de rabinos hereditarios, no es sin duda sorprendente que haya deseado siempre ardientemente rendir culto a las religiones verdaderas, y ser el servidor consagrado al Templo de Beethoven”.

[volver](#)

(xxviii) Se trata del referéndum propuesto por el Gobernador de California Pete Wilson sobre la proposición 187, aceptada en 1994 y posteriormente revocada en 1999. (NdelT)

[volver](#)

(xxix) Andrea Guarneri (1626-98), alumno de Nicola Amati (1596-1684), hijo de Andrea Amati, fundador de la celebre escuela de Cremona y verdadero inventor del violín.

[volver](#)

(xxx) Hecho por la celebre familia de fabricantes de arcos franceses Arthur Vigneron (1851-1905) y su hijo Alberto (1881-1924).

[volver](#)

(xxxi) Tapa con barra de armonía, pared superior del violín unida al fondo, la pared opuesta, por un delicado trozo cilíndrico de madera, el alma, encargada de transmitir las vibraciones y hacer entrar en resonancia al conjunto de la caja.

[volver](#)

(xxxii) Remitimos al lector a la maravillosa lección sonora ilustrada sobre "los instrumentos de la orquesta" presentada por Yehudi Menuhin (EMI CDM 76969932).

[volver](#)

(xxxiii) Edouard Lalo (1823-92), compositor francés de origen español, la sinfonía española no es tal sino más bien un concierto para violín. Dirigido por su maestro George Enesco, Yehudi Menuhin grabó una bellísima versión con la Orquesta Sinfónica de Paris en 1933 (EMI, colección Referencias).

[volver](#)

(xxxiv) Violín de 1740, propiedad después del gran violinista americano Isaac Stern (1920-2001).

[volver](#)

(xxxv) Pizzicato, "pellizcado" en italiano, término que se aplica a los sonidos producidos al pinzar las cuerdas del violín con los dedos. Nicolo Paganini (1782-1840) fue el campeón de esta difícil técnica, sobre todo con las manos.

[volver](#)

(xxxvi) Menuhin coincide en este punto con Paul Valery (1875-1945) para quien "las civilizaciones sabemos ahora que somos mortales".

[volver](#)

(xxxvii) Orfeo, poeta y músico en la mitología griega, tenía el poder de encantar a las bestias salvajes por la magia de su música y su canto.

[volver](#)

(xxxviii) Kofi Anan, nacido en 1938, poeta y diplomático de Ghana, Secretario General de la ONU desde 1997.

[volver](#)

(xxxix) Nelson Mandela, nacido en 1918, ex presidente de Sudáfrica, Premio Nobel de la Paz en 1993, una de las grandes figuras del Siglo XX, pasó 28 años en la cárcel por luchar contra el apartheid.

[volver](#)

(xxxx) Reflexión que hace pensar en Fedor Dostoievsky (1821-81), para el gran escritor ruso, en efecto "sólo la belleza salvará al mundo".

[volver](#)